

# Apostelgeschichte 22



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Brüder<sup>G80</sup> und<sup>G2532</sup> Väter<sup>G3962</sup>, hört<sup>G191</sup> jetzt<sup>G3570</sup> meine<sup>G3450</sup> Verantwortung an euch<sup>G5209</sup>! <sup>[?]</sup><sup>G627</sup> <sup>[?]</sup><sup>G4314</sup> 2 Als sie aber<sup>G1161</sup> hörten<sup>G191</sup>, dass<sup>G3754</sup> er sie in<sup>G3588</sup> hebräischer<sup>G1446</sup> Mundart<sup>G1258</sup> anredete<sup>G4377</sup>, beobachteten sie<sup>G846</sup> desto mehr Stille. Und<sup>G2532</sup> er spricht<sup>G5346</sup>: <sup>[?]</sup><sup>G3123</sup> <sup>[?]</sup><sup>G3930</sup> <sup>[?]</sup><sup>G2271</sup> 3 Ich<sup>G1473</sup> bin<sup>G1510</sup> ein jüdischer<sup>G2453</sup> Mann<sup>G435</sup>, geboren<sup>G1080</sup> in<sup>G1722</sup> Tarsus<sup>G5019</sup> in<sup>G3588</sup> Zilizien<sup>G2791</sup>; aber<sup>G1161</sup> auferzogen<sup>G397</sup> in<sup>G1722</sup> dieser<sup>G5026</sup> Stadt<sup>G4172</sup> zu<sup>G3844</sup> den<sup>G3588</sup> Füßen<sup>G4228</sup> Gamaliels<sup>G1059</sup>, unterwiesen<sup>G3811</sup> nach<sup>G2596</sup> der Strenge<sup>G195</sup> des<sup>G3588</sup> väterlichen<sup>G3971</sup> Gesetzes<sup>G3551</sup>, war<sup>G5225</sup> ich, wie<sup>G2531</sup> ihr<sup>G5210</sup> alle<sup>G3956</sup> heute<sup>G4594</sup> seid<sup>G2075</sup>, ein Eiferer<sup>G2207</sup> für Gott<sup>G2316</sup>; 4 der ich diesen<sup>G5026</sup> Weg<sup>G3598</sup> verfolgt<sup>G1377</sup> habe bis<sup>G891</sup> zum<sup>G891</sup> Tod<sup>G2288</sup>, indem ich sowohl<sup>G5037</sup> Männer<sup>G435</sup> als<sup>G5037</sup> Frauen<sup>G1135</sup> band<sup>G1195</sup> und<sup>G2532</sup> in<sup>G1519</sup> die Gefängnisse<sup>G5438</sup> überlieferte<sup>G3860</sup>, <sup>[?]</sup><sup>G2532</sup> 5 wie<sup>G5613</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Hohepriester<sup>G749</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> ganze<sup>G3956</sup> Ältestenschaft<sup>G4244</sup> mir<sup>G3427</sup> Zeugnis<sup>G3140</sup> gibt<sup>G3140</sup>, von<sup>G3844</sup> denen<sup>G3739</sup> ich auch<sup>G2532</sup> Briefe<sup>G1992</sup> an<sup>G4314</sup> die<sup>G3588</sup> Brüder<sup>G80</sup> empfang<sup>G1209</sup> und nach<sup>G1519</sup> Damaskus<sup>G1154</sup> reiste<sup>G4198</sup>, um auch<sup>G2532</sup> diejenigen, die<sup>G3588</sup> dort<sup>G1566</sup> waren<sup>G5607</sup>, gebunden<sup>G1210</sup> nach<sup>G1519</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> zu führen<sup>G71</sup>, damit<sup>G2443</sup> sie gestraft<sup>G5097</sup> würden<sup>G5097</sup>. 6 Es geschah<sup>G1096</sup> mir aber<sup>G1161</sup>, als ich<sup>G3427</sup> reiste<sup>G4198</sup> und<sup>G2532</sup> Damaskus<sup>G1154</sup> nahte, dass um Mittag<sup>G3314</sup> plötzlich<sup>G1810</sup> aus<sup>G1537</sup> dem<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> ein großes<sup>G2425</sup> Licht<sup>G5457</sup> mich umstrahlte<sup>G4015</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G1448</sup> <sup>[?]</sup><sup>G1448</sup> <sup>[?]</sup><sup>G1691</sup> <sup>[?]</sup><sup>G4012</sup> 7 Und<sup>G5037</sup> ich fiel<sup>G4098</sup> zu<sup>G1519</sup> Boden<sup>G1475</sup> und<sup>G2532</sup> hörte<sup>G191</sup> eine Stimme<sup>G5456</sup>, die zu mir<sup>G3427</sup> sprach<sup>G3004</sup>: Saul<sup>G4549</sup>, Saul<sup>G4549</sup>, was<sup>G5101</sup> verfolgst<sup>G1377</sup> du mich<sup>G3165</sup>? 8 Ich<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> antwortete<sup>G611</sup>: Wer<sup>G5101</sup> bist<sup>G1488</sup> du, Herr<sup>G2962</sup>? Und<sup>G5037</sup> er sprach<sup>G2036</sup> zu<sup>G4314</sup> mir<sup>G3165</sup>: Ich<sup>G1473</sup> bin<sup>G1510</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, der<sup>G3588</sup> Nazaräer<sup>G3480</sup>, den<sup>G3739</sup> du<sup>G4771</sup> verfolgst<sup>G1377</sup>. 9 Die<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> bei<sup>G4862</sup> mir<sup>G1698</sup> waren<sup>G5607</sup>, sahen<sup>G2300</sup> zwar<sup>G3303</sup> das<sup>G3588</sup> Licht<sup>G5457</sup> [und<sup>G2532</sup> wurden<sup>G1096</sup> voll Furcht<sup>G1719</sup>], aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Stimme<sup>G5456</sup> dessen, der<sup>G3588</sup> mit mir<sup>G3427</sup> redete<sup>G2980</sup>, hörten<sup>G191</sup> sie nicht<sup>G3756</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G1719</sup> <sup>[?]</sup><sup>G1719</sup> 10 Ich sprach<sup>G2036</sup> aber<sup>G1161</sup>: Was<sup>G5101</sup> soll ich tun<sup>G4160</sup>, Herr<sup>G2962</sup>? Der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu<sup>G4314</sup> mir<sup>G3165</sup>: Steh<sup>G450</sup> auf<sup>G450</sup> und geh<sup>G4198</sup> nach<sup>G1519</sup> Damaskus<sup>G1154</sup>, und dort<sup>G2546</sup> wird dir<sup>G4671</sup> von<sup>G4012</sup> allem<sup>G3956</sup> gesagt<sup>G2980</sup> werden<sup>G2980</sup>, was<sup>G3739</sup> dir<sup>G4671</sup> zu tun<sup>G4160</sup> verordnet<sup>G5021</sup> ist<sup>G5021</sup>. 11 Als<sup>G5613</sup> ich aber<sup>G1161</sup> vor<sup>G575</sup> der<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> jenes<sup>G1565</sup> Lichtes<sup>G5457</sup> nicht<sup>G3756</sup> sehen<sup>G1689</sup> konnte, wurde<sup>G5496</sup> ich von<sup>G5259</sup> denen, die<sup>G3588</sup> bei<sup>G4895</sup> mir<sup>G3427</sup> waren<sup>G4895</sup>, an<sup>G5496</sup> der<sup>G5496</sup> Hand<sup>G5496</sup> geleitet<sup>G5496</sup> und kam<sup>G2064</sup> nach<sup>G1519</sup> Damaskus<sup>G1154</sup>. 12 Ein gewisser<sup>G5100</sup> Ananias<sup>G367</sup> aber<sup>G1161</sup>, ein frommer Mann<sup>G435</sup> nach<sup>G2596</sup> dem<sup>G3588</sup> Gesetz<sup>G3551</sup>, der ein<sup>G3140</sup> gutes Zeugnis<sup>G3140</sup> hatte<sup>G3140</sup> von<sup>G5259</sup> allen<sup>G3956</sup> dort wohnenden<sup>G2730</sup> Juden<sup>G2453</sup>, <sup>[?]</sup><sup>G2126</sup> 13 kam<sup>G2064</sup> zu<sup>G4314</sup> mir<sup>G3165</sup>, trat<sup>G2186</sup> herzu<sup>G2186</sup> und<sup>G2532</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu mir<sup>G3427</sup>: Bruder<sup>G80</sup> Saul<sup>G4549</sup>, sei sehend<sup>G308</sup>! Und<sup>G2504</sup> zu derselben<sup>G846</sup> Stunde<sup>G5610</sup> schaute ich<sup>G2504</sup> zu<sup>G1519</sup> ihm<sup>G846</sup> auf<sup>G308</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G308</sup> <sup>[?]</sup><sup>G308</sup> <sup>[?]</sup><sup>G308</sup> 14 Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup>: Der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> unserer<sup>G2257</sup> Väter<sup>G3962</sup> hat dich<sup>G4571</sup> zuvor verordnet, seinen<sup>G846</sup> Willen<sup>G2307</sup> zu erkennen<sup>G1097</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Gerechten<sup>G1342</sup> zu sehen<sup>G1492</sup> und<sup>G2532</sup> eine Stimme<sup>G5456</sup> aus<sup>G1537</sup> seinem<sup>G846</sup> Mund<sup>G4750</sup> zu hören<sup>G191</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G4400</sup> <sup>[?]</sup><sup>G4400</sup> 15 Denn<sup>G3754</sup> du wirst<sup>G846</sup> ihm<sup>G846</sup> an<sup>G4314</sup> alle<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup> ein Zeuge<sup>G3144</sup> sein<sup>G2071</sup> von dem, was<sup>G3739</sup> du gesehen<sup>G3708</sup> und<sup>G2532</sup> gehört<sup>G191</sup> hast. 16 Und<sup>G2532</sup> nun<sup>G3568</sup>, was<sup>G5101</sup> zögerst<sup>G3195</sup> du? Steh<sup>G450</sup> auf<sup>G450</sup>, lass dich taufen<sup>G907</sup> und<sup>G2532</sup> deine<sup>G4675</sup> Sünden<sup>G266</sup> abwaschen<sup>G628</sup>, indem<sup>G3588</sup> du seinen<sup>G846</sup> Namen<sup>G3686</sup> anrufst<sup>G1941</sup>. 17 Es geschah<sup>G1096</sup> mir<sup>G3427</sup> aber<sup>G1161</sup>, als ich<sup>G3450</sup> nach<sup>G1519</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> zurückgekehrt<sup>G5290</sup> war und<sup>G2532</sup> in dem Tempel<sup>G2411</sup> betete<sup>G4336</sup>, dass ich<sup>G3165</sup> in<sup>G1722</sup> Entzückung geriet<sup>G1096</sup> <sup>[?]</sup><sup>G1722</sup> <sup>[?]</sup><sup>G1611</sup> 18 und<sup>G2532</sup> ihn<sup>G846</sup> sah<sup>G1492</sup>, der zu mir<sup>G3427</sup> sprach<sup>G3004</sup>: Eile<sup>G4692</sup> und<sup>G2532</sup> geh<sup>G1831</sup> schnell<sup>G1722</sup> <sup>[?]</sup><sup>G5034</sup> aus<sup>G1537</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> hinaus<sup>G1831</sup>, denn<sup>G1360</sup> sie werden dein<sup>G4675</sup> Zeugnis<sup>G3141</sup> über<sup>G4012</sup> mich<sup>G1700</sup> nicht<sup>G3756</sup> annehmen<sup>G3858</sup>. 19 Und<sup>G2504</sup> ich<sup>G2504</sup> sprach<sup>G2036</sup>: Herr<sup>G2962</sup>, sie selbst<sup>G846</sup> wissen<sup>G1987</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich<sup>G1473</sup> die<sup>G3588</sup> an<sup>G1909</sup> dich<sup>G4571</sup> Glaubenden<sup>G4100</sup> ins<sup>G5439</sup> Gefängnis<sup>G5439</sup> warf<sup>G5439</sup> und<sup>G2532</sup> in<sup>G2596</sup> den<sup>G3588</sup> Synagogen<sup>G4864</sup> schlug<sup>G1194</sup>; 20 und<sup>G2532</sup> als<sup>G3753</sup> das<sup>G3588</sup> Blut<sup>G129</sup> deines<sup>G4675</sup> Zeugen<sup>G3144</sup> Stephanus<sup>G4736</sup> vergossen<sup>G1632</sup> wurde<sup>G1632</sup>, stand<sup>G2186</sup> auch<sup>G2532</sup> ich<sup>G846</sup> dabei<sup>G2252</sup> und<sup>G2532</sup> willigte<sup>G4909</sup> mit<sup>G4909</sup> ein<sup>G4909</sup> und<sup>G2532</sup> verwarhte<sup>G5442</sup> die<sup>G3588</sup> Kleider<sup>G2440</sup> derer, die<sup>G3588</sup> ihn<sup>G846</sup> umbrachten<sup>G337</sup>. 21 Und<sup>G2532</sup> er sprach<sup>G2036</sup> zu<sup>G4314</sup> mir<sup>G3165</sup>: Geh<sup>G4198</sup> hin<sup>G4198</sup>, denn<sup>G3754</sup> ich<sup>G1473</sup> werde dich<sup>G4571</sup> weit<sup>G3112</sup> weg<sup>G1821</sup> zu<sup>G1519</sup> den Nationen<sup>G1484</sup> senden<sup>G1821</sup>.

22 Sie hörten<sup>G191</sup> ihm<sup>G846</sup> aber<sup>G1161</sup> zu<sup>G191</sup> bis<sup>G891</sup> zu<sup>G891</sup> diesem<sup>G5127</sup> Wort<sup>G3056</sup> und<sup>G2532</sup> erhoben<sup>G1869</sup> ihre<sup>G846</sup>  
 Stimme<sup>G5456</sup> und sagten<sup>G3004</sup>: Weg<sup>G142</sup> von<sup>G575</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> mit einem<sup>G3588</sup> solchen<sup>G5108</sup>, denn<sup>G1063</sup> es gehörte  
 sich<sup>G2520</sup> nicht<sup>G3756</sup>, dass er<sup>G846</sup> am<sup>G2198</sup> Leben<sup>G2198</sup> blieb! [?]<sup>G2520</sup> [?]<sup>G2198</sup> 23 Als sie<sup>G846</sup> aber schrien<sup>G2905</sup> und<sup>G2532</sup>  
 die<sup>G3588</sup> Kleider<sup>G2440</sup> wegschleuderten<sup>G4495</sup> und<sup>G2532</sup> Staub<sup>G2868</sup> in<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Luft<sup>G109</sup> warfen<sup>G906</sup>, [?]<sup>G5037</sup> 24  
 befahl<sup>G2753</sup> der<sup>G3588</sup> Oberste<sup>G55063</sup>, dass<sup>G2443</sup> er<sup>G846</sup> in<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Lager<sup>G3925</sup> gebracht<sup>G1521</sup> würde, und sagte<sup>G2036</sup>,  
 man solle ihn<sup>G846</sup> mit Geißelhieben<sup>G3148</sup> ausforschen, damit er erführe<sup>G1921</sup>, um welcher<sup>G3739</sup> Ursache willen sie so<sup>G3779</sup>  
 gegen<sup>G2019</sup> ihn<sup>G846</sup> schrien<sup>G2019</sup>. [?]<sup>G426</sup> [?]<sup>G1223</sup> [?]<sup>G156</sup> 25 Als<sup>G5613</sup> sie ihn<sup>G846</sup> aber<sup>G1161</sup> mit den<sup>G3739</sup> Riemen<sup>G24384</sup>  
 ausspannten<sup>G4385</sup>, sprach<sup>G2036</sup> Paulus<sup>G3972</sup> zu<sup>G4314</sup> dem<sup>G3588</sup> Hauptmann<sup>G1543</sup>, der dastand<sup>G2476</sup>: Ist<sup>G1487</sup> es<sup>G1832</sup>  
 euch<sup>G5213</sup> erlaubt<sup>G1832</sup>, einen Menschen<sup>G444</sup>, der ein Römer<sup>G4514</sup> ist, und<sup>G2532</sup> zwar unverurteilt<sup>G178</sup>, zu geißeln<sup>G3147</sup>? 26  
 Als es aber<sup>G1161</sup> der<sup>G3588</sup> Hauptmann<sup>G1543</sup> hörte<sup>G191</sup>, ging<sup>G4334</sup> er hin<sup>G4334</sup> und meldete<sup>G518</sup> dem<sup>G3588</sup> Obersten<sup>G5506</sup> und  
 sprach<sup>G3004</sup>: Was<sup>G5101</sup> hast<sup>G3195</sup> du vor<sup>G3195</sup> zu tun<sup>G4160</sup>? Denn<sup>G1063</sup> dieser<sup>G3778</sup> Mensch<sup>G444</sup> ist<sup>G2076</sup> ein Römer<sup>G4514</sup>. 27  
 Der<sup>G3588</sup> Oberste<sup>G5506</sup> aber<sup>G1161</sup> kam<sup>G4334</sup> herzu<sup>G4334</sup> und sprach<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Sage<sup>G3004</sup> mir<sup>G3427</sup>, bist<sup>G1488</sup> du<sup>G4771</sup>  
 ein Römer<sup>G4514</sup>? Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G5346</sup>: Ja<sup>G3483</sup>. 28 Und der<sup>G3588</sup> Oberste<sup>G5506</sup> antwortete<sup>G611</sup>: *Ich*<sup>G1473</sup> habe für  
 eine große<sup>G4183</sup> Summe<sup>G2774</sup> dieses<sup>G5026</sup> Bürgerrecht<sup>G4174</sup> erworben<sup>G2932</sup>. Paulus<sup>G3972</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G5346</sup>: *Ich*<sup>G1473</sup>  
 aber<sup>G1161</sup> bin<sup>G1080</sup> sogar<sup>G2532</sup> darin geboren<sup>G1080</sup>. [?]<sup>G1161</sup> 29 Sogleich<sup>G2112</sup> nun<sup>G3767</sup> standen<sup>G868</sup> von<sup>G575</sup> ihm<sup>G846</sup> ab<sup>G868</sup>,  
 die<sup>G3588</sup> ihn<sup>G846</sup> ausforschen sollten<sup>G3195</sup>; aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Oberste<sup>G5506</sup> fürchtete<sup>G5399</sup> sich<sup>G5399</sup>, als er  
 erfuhr<sup>G1921</sup>, dass<sup>G3754</sup> er ein Römer<sup>G4514</sup> sei<sup>G2076</sup>, und<sup>G2532</sup> weil<sup>G3754</sup> er ihn<sup>G846</sup> gebunden<sup>G1210</sup> hatte<sup>G2258</sup>. [?]<sup>G426</sup> 30 Des  
 folgenden<sup>G1887</sup> Tages aber<sup>G1161</sup>, da er mit Gewissheit<sup>G804</sup> erfahren<sup>G1097</sup> wollte<sup>G1014</sup>, weshalb<sup>G3588</sup> G5101 er von<sup>G5259</sup>  
 den<sup>G3588</sup> Juden<sup>G2453</sup> angeklagt<sup>G2723</sup> sei<sup>G2723</sup>, machte<sup>G3089</sup> er ihn<sup>G846</sup> los<sup>G3089</sup> und<sup>G2532</sup> befahl<sup>G2753</sup>, dass die<sup>G3588</sup>  
 Hohenpriester<sup>G749</sup> und<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> ganze<sup>G3956</sup> Synedrium<sup>G4892</sup> zusammenkommen<sup>G4905</sup> sollten; und<sup>G2532</sup> er  
 führte<sup>G2609</sup> Paulus<sup>G3972</sup> hinab<sup>G2609</sup> und stellte<sup>G2476</sup> ihn vor<sup>G1519</sup> sie<sup>G846</sup>. [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G1887</sup>

## Fußnoten

1. O. schaue auf!
2. O. sollst
3. W. Chiliarch; so auch Kap. 23,10.15 usw.
4. O. für die Riemen (Geißeln; die Geißeln bestanden aus Riemen)